



INSTITUTO DE LA CULTURA TRADICIONAL SEGOVIANA MANUEL GONZÁLEZ HERRERO

| TRIBUNA | ARANTZA RODRIGO (*)

Abril Ilustrado, un recorrido por la tradición oral y la literatura

“El ámbito tradiciones y expresiones orales abarca una inmensa variedad de formas habladas, como proverbios, adivinanzas, cuentos, canciones infantiles, leyendas, mitos, cantos y poemas épicos, sortilegios, plegarias, salmodias, canciones, representaciones dramáticas, etc. Las tradiciones y expresiones orales sirven para transmitir conocimientos, valores culturales y sociales, y una memoria colectiva. Son fundamentales para mantener vivas las culturas.”

(UNESCO Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, París 2003).

La segunda edición de Abril Ilustrado, ha tenido el propósito de sumarse a esta labor de “salvaguardia” del patrimonio cultural inmaterial. Del 1 al 22 de abril, juegos, música, narración, investigación etnográfica, libros, naturaleza, danzas y personajes legendarios se han dado cita en esta primavera ilustrada, organizada por el Centro de Interpretación del Folklore. Un ciclo que ha dejado momentos importantes, donde la literatura y la tradición han trazado el camino para llevarnos a explorar diversos territorios, transitando por donde sigue presente una memoria colectiva que conforma la identidad comunitaria, por la tradición oral transmisora del conocimiento a través de generaciones; o por la literatura escrita que quiere evitar que caigan en el olvido el conocimiento, las tradiciones y expresiones orales de los pueblos.

Adivinanzas, canciones, retahílas...

Todo comenzó la mañana del Domingo de Pascua con “Juegos que cuentan, juegos que cantan”, taller que propone un original recorrido por los divertimentos que llevan asociadas esas cancioncillas o letrillas que ha superado el paso del tiempo y conforman un tesoro patrimonial. Esta actividad que se repitió la tarde del sábado 14, ha contado además de con la participación de grupos familiares, con el colectivo “Juntos para Jugar”, asociación que promueve actividades de ocio y tiempo libre para personas con discapacidad intelectual y que eligieron compartir con nosotros este espacio de juego.

El arte de la narración

La segunda propuesta llegó el 7 de abril con un acercamiento a la narración oral en el taller “Me lo dices o me lo cuentas”, de la mano de Ignacio Sanz, folklorista, escritor y narrador segoviano. Con él descubrimos los secretos de este viejo oficio a través del decálogo del buen na-



1. Taller de Narración oral “Me lo dices o me lo cuentas” con Ignacio Sanz. 2. Coral “Taller cultural de Fuentepelayo”. 3 y 4. Presentación de las Actas de las Jornadas de Investigación de Danzas Rituales. / EL ADELANTADO

rrador, en una ilustrada mañana que compartieron participantes de nuestra provincia y de las vecinas Madrid y Valladolid.

La música tradicional

Las músicas tradicionales, han tenido un importante papel social en el medio rural, estando presentes en numerosas actividades y transmitidas oralmente. No podemos hablar de versiones auténticas, ya que cada grupo social deja su impronta en sus letras y melodías, constituyendo un rasgo característico en cada comunidad. Un variado repertorio, fue seleccionado especialmente para Abril Ilustrado, por la Coral “Taller cultural de Fuentepelayo” que ofreció en un recital el domingo 8 de abril. Esta agrupación, bajo la dirección de Gustavo García Serrano, centra su actividad en las músicas étnicas e interculturales, además de abordar la polifonía del folklore popular.

La investigación etnográfica

La investigación del folklore sigue produciendo escritos, donde se recogen los estudios realizados en torno a la cultura tradicional. En este sentido contamos con la presentación de las Actas de las Jornadas de Investigación de Danzas Rituales, celebradas el año 2016 en Fregenal de la Sierra (Badajoz) donde la provincia de Segovia estuvo representada por los trabajos de las investigadoras Fuencisla Álvarez y Esther Maganto. Ellas, junto a los investigadores andaluces y extremeños: Juan Agudo, Aniceto Delgado, Isma-

el Sánchez y Andrés Serrano; vinieron el sábado 14 de abril al Museo del Paloteo, para presentar esta publicación, hablar del origen de estas Jornadas en Fregenal y dar unas breves pinceladas de su ancestral danza. Cerraron el acto que contó con la asistencia de numeroso público, danzantes de Arcones, Tabanera del Monte y San Pedro de Gaillos.

En torno a la tradición y otras artes

La mañana del domingo 15 de abril tocaba saborear un “Aperitivo Ilustrado” y volvimos a contar con la presencia de Ignacio Sanz y Esther Maganto, en esta ocasión para hablar como autor y coordinadora respectivamente de “Retrato de un ciempiés” y el anuario de la Revista Digital “enraiza2” que edita el Instituto de la Cultura Tradicional Segoviana “Manuel González Herrero”. Ambos se sumaron a un posterior coloquio, “En torno a la tradición y otras artes”, en el que también intervenían Mari Mar García, guía de la naturaleza y editora de la revista “Viajar por Segovia”; y Jaime Lafuente músico y director de *Folksegovia*. Un interesante debate, moderado por el periodista y etnógrafo Guillermo Herrero, que puso sobre la mesa el estado actual de la tradición y esas otras artes que siguen alimentándose de ella. La conversación continuó con una degustación de productos de la tierra.

Lecturas compartidas y personajes legendarios

Antes de despedirse hasta un próximo año, Abril Ilustrado nos permi-

tió participar en dos atractivas propuestas. Una sesión de lectura que toma el testigo al programa “Lecturas compartidas”, desarrollado en las Aulas de San Pedro de Gaillos, y un encuentro con algunos personajes de nuestra tradición.

El sábado 21, acudieron a la cita lectores de todas las edades para compartir textos de diversa naturaleza: leyendas, cuentos, novelas o ensayos entre otros. La tarde terminó con la lectura del Acta del Jurado del I Concurso de Fotografía y Relato Corto “Una imagen y mil palabras”, en el que resultaron ganadores en la categoría escolar los alumnos de 1º y 2º de primaria de Turégano, con el comic que ilustraba el texto propuesto Tiroriro (canción juego recogida en San Pedro de Gaillos), en la misma categoría también tuvo premio el relato, creado a partir de la fotografía del año 1930, donde aparece un grupo de niños con su maestro, titulado Un gran misterio, escrito por las alumnas del Aula de San Pedro de Gaillos, ambos grupos pertenecen al C.R.A. Reyes Católicos. En la categoría general resultó ganador, en la modalidad “Mil palabras para una imagen”, el relato Deja que te cuente de Javier Abarquero Moras, inspirado en la misma fotografía; y en la modalidad “Una imagen y mil palabras” consistente en escribir un relato de tema libre ilustrado con fotografía original, el premio fue para Ana María Matesanz de Francisco por el trabajo *Campos de Siega*.

La última jornada, Sergio Artero, de la compañía *Saltatium Teatro*, se

puso en la piel del *Diablo Cojuelo*, con un micro-teatro que nos acercó a este personaje tan popular en la cultura del siglo XVII, presente en refranes o canciones, hasta que el dramaturgo Luis Vélez de Guevara escribió sus andanzas en 1641. Él mismo dio paso a Ana Cristina Herrero, escritora y narradora conocida con el nombre artístico de Ana Griott, para contarnos entre otros relatos, el romance la *Doncella Guerrera*, de la lírica popular castellana, que tiene como protagonista a una mujer disfrazada de hombre, personaje presente en la tradición de diferentes culturas.

La *Doncella Guerrera* y el *Diablo Cojuelo* pusieron un broche de oro a este programa de primavera que pretende favorecer el acercamiento a una tradición, posiblemente, cada vez más lejana.

(*) Directora del Centro de Interpretación del Folklore.

AGENDA

San Pedro de Gaillos

– Centro de Interp. del Folklore/Museo del Paloteo

Domingo 29 abril.
Día Mundial de la Danza
20 h. Espectáculo
Danzando por el Mundo.

Ayllón, Cabezuela y Cantalejo
– IV Festival del Muñeco. Hasta el 6 de mayo.

Segovia
– Exposición Segovia en Estampas. Estampas de Segovia. Torreón de Lozoya. Hasta el 1 de mayo

Domingo 13 de mayo
Romería de la Virgen de la Fuencisla.
Salida desde la Plaza del Azoguejo
Exposición Segovia en la mirada de Eduardo Rodera. El apego a las raíces. Museo Rodera Robles. Hasta el mes de junio.



Diputación de Segovia